**PHỤ LỤC 8**

|  |  |
| --- | --- |
| Tên đơn vị/cá nhân đề nghị gia hạn Giấy phép liên vận của Lào Company/Individual name applying for extension of Laos - Viet Nam Cross-border Transport Permit | **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Independence - Freedom - Happiness |

**ĐƠN ĐỀ NGHỊ**

**GIA HẠN GIẤY PHÉP LIÊN VẬN LÀO - VIỆT  
APPLICATION FOR EXTENDING OF LAOS-VIET NAM   
CROSS- BORDER TRANSPORT PERMIT**

Kính gửi *(To)*: Sở Giao thông vận tải Hà Nam

1. Tên đơn vị (hoặc cá nhân): *Name (organization or individual)*

2. Địa chỉ: *(Address)*

3.Số điện thoại: *(Tel No.)* ……………… Số Fax: *(Fax No.)*: ………………………

Ngày cấp *(Date of issue)* ………………….. Cơ quan cấp *(Issuing Authority)*

4. Đề nghị Sở Giao thông vận tải Hà Nam gia hạn Giấy phép liên vận Lào - Việt cho phương tiện vận tải sau: *Kindly request Provincial Transport Department of ……………………. to extend the validity of Laos - Viet Nam Cross- Border Transport Permit(s) for the following vehicle(s):*

- Biển số xe xin gia hạn *(Registration No.)*:

- Giấy phép liên vận Lào - Việt số: .... Ngày cấp ... Nơi cấp: ……………… Có giá trị đến: …….  
*Laos - Viet Nam Cross-Border Transport Permit No.: ...Date of issue …… Issuing Authority...Date of expiry ………..*

- Thời gian nhập cảnh vào Việt Nam: ngày ……. tháng …… năm ……………  
*Date of entry into Viet Nam: …………. month ……. year ………………*

- Thời hạn đề nghị được gia hạn thêm (lựa chọn 1 trong 2 nội dung sau để khai):  
*Proposed extended duration (choose one of the two following options):*

+ Gia hạn Giấy phép liên vận: *....ngày, từ ngày ... tháng ... năm ... đến ngày ... tháng ... năm ...  
Extension for: … … days, from date … …. month …. year …. …. to date … …. month ... year …..*

+ Gia hạn chuyến đi: …….. ngày, từ ngày ... tháng ... năm ... đến ngày ... tháng ... năm……..  
*Extension for Journey: … … … … days, from date ... month ... year ... to date ... month... year...*

5. Lý do đề nghị gia hạn *(The reasons for extension)*:

6. Chúng tôi xin cam kết *(We commit)*:

a) Chịu trách nhiệm hoàn toàn về sự trung thực và sự chính xác của nội dung Đơn đề nghị gia hạn Giấy phép liên vận Lào - Việt cho phương tiện và các văn bản kèm theo *(To take full responsibility for the truthfulness and accuracy of the application for extending Laos-Viet Nam Cross-Border Transport Permit for vehicles and the attached documents).*

b) Chấp hành nghiêm chỉnh mọi quy định của pháp luật Việt Nam cũng như những quy định ghi trong Nghị định thư thực hiện Hiệp định tạo điều kiện thuận lợi cho phương tiện cơ giới đường bộ qua lại biên giới giữa Lào và Việt Nam. *(To comply strictly with all provisions of Vietnamese Laws as well as the provisions of the Protocol to Implement the Agreement to Facilitate Cross-border Movement of Motor vehicles between Laos and Viet Nam).*

|  |  |
| --- | --- |
|  | ….., ngày *(date)* ….. tháng *(month)* ……. năm *(year)* ……. Đại diện đơn vị (Representative of the Company) *Ký tên/Signature* *Lái xe, chủ phương tiện hoặc người được ủy quyền* *(Driver, vehicle owner or authorized person).* |